

**Réunion ordinaire du conseil  
23 novembre 2017**

**19 h**

**Salle du conseil  
Place Miramichi**

Sont présents : Le maire, M. Adam Lordon; le maire adjoint, M. Brian King; les conseillers et conseillères, M<sup>mes</sup> Tara Ross-Robinson et Shelly Williams; et MM. Ryan Somers, Billy Fleiger, Tony Walsh, Chad Duplessie et Tom King

Les membres du personnel : Le directeur municipal, M. Mike Noel; la secrétaire municipale, M<sup>me</sup> Cathy Goguen; la trésorière, M<sup>me</sup> Darlene O'Shea; le chef de police, M. Paul Fiander; le chef des pompiers, M. Tony Lloyd; la directrice des Ressources humaines, M<sup>me</sup> Mary Savage; la directrice du Mieux-être communautaire et des Loisirs, M<sup>me</sup> Suzanne Watters; le directeur de l'Ingénierie, M. Darren Row; le directeur du Développement économique et du Tourisme, M. Jeff MacTavish; le directeur des Travaux publics, M. Jay Shanahan; et l'adjointe exécutive, M<sup>me</sup> Peggy Doyle

Représentants des médias : Anne Woods, Larry Lynch et Kris McDavid

Moment de recueillement – Le maire Adam Lordon demande à toutes les personnes présentes de se lever pour observer un moment de recueillement.

1. Ouverture de la séance – Le maire Adam Lordon déclare la séance ouverte à 19 h. Le quorum est constaté.
2. Consignation des présences – L'adjointe exécutive prend note des présences.
3. Adoption de l'ordre du jour – **Il est proposé par le conseiller Tony Walsh, appuyée par le conseiller Billy Fleiger, que l'ordre du jour soit adopté sans modifications. ADOPTÉ.**
4. Déclaration de conflits d'intérêts – Aucun conflit d'intérêts n'est déclaré.
5. Délégations/Présentations
  - a) MADD Kent Northumberland (la section de Kent et de Northumberland des mères contre l'alcool au volant) – Opération ruban rouge

Judy Losier, une représentante de MADD Kent Northumberland, donne un court exposé sur la section de Kent-Northumberland nouvellement formée. La section locale célébrera le 30<sup>e</sup> anniversaire de de l'organisme Les mères contre l'alcool au volant, le jeudi 30 novembre 2017, à 18 h, à l'hôtel de ville. M<sup>me</sup> Losier présente Marilyn Briggs, dont le frère est mort dans un accident de la route impliquant un conducteur en état d'ébriété. M<sup>me</sup> Briggs a donné un compte rendu détaillé de la perte ressentie par la famille depuis le décès de son frère, qui était aussi le mari, le père et le grand-père de quelqu'un.

Le maire Adam Lordon remercie les oratrices pour leur présentation instructive.
6. Adoption de procès-verbaux
  - a) Réunion ordinaire du conseil, 26 octobre 2017 – **Il est proposé par le maire adjoint Brian King, appuyé par la conseillère Shelly Williams, que le procès-verbal de la réunion ordinaire du conseil tenue le 26 octobre 2017 soit adopté tel qu'il a été présenté. ADOPTÉ.**
  - b) Réunion du comité du conseil, 6 novembre 2017 – **Il est proposé par la conseillère Tara Ross-Robinson, appuyée par le maire adjoint Brian King, que le procès-verbal de la réunion du**

**SUITE À DONNER**

**Réunion ordinaire du conseil  
23 novembre 2017**

-2-

**SUITE À DONNER**

**comité du conseil tenue le 6 novembre 2017 soit adopté tel qu'il a été présenté. ADOPTÉ.**

c) Réunion du comité du conseil, 7 novembre 2017 – **Il est proposé par le conseiller Tony Walsh, appuyé par le maire adjoint Brian King, que le procès-verbal de la réunion du comité du conseil tenue le 7 novembre 2017 soit adopté tel qu'il a été présenté. ADOPTÉ.**

d) Réunion du comité du conseil, 14 novembre 2017 – **Il est proposé par le conseiller Tom King, appuyé par la conseillère Shelly Williams, que le procès-verbal de la réunion du comité du conseil tenue le 14 novembre 2017 soit adopté tel qu'il a été présenté. ADOPTÉ.**

7. Rapports des comités – Aucun.

8. Rapports des services

a) Service de police – **Il est proposé par le conseiller Ryan Somers, appuyé par le conseiller Tony Walsh, que le rapport du Service de police d'octobre 2017 soit adopté sans modifications. ADOPTÉ.**

b) Service du mieux-être communautaire et des loisirs – **Il est proposé par le conseiller Chad Duplessie, appuyé par la conseillère Tara Ross-Robinson, que le rapport du Service du mieux-être communautaire et des loisirs pour la période allant du 21 octobre au 18 novembre 2017, soit adopté sans modifications. ADOPTÉ.**

c) Service d'incendie – **Il est proposé par le conseiller Tony Walsh, appuyé par le conseiller Billy Fleiger, que le rapport du Service d'incendie d'octobre 2017 soit adopté sans modifications. ADOPTÉ.**

d) Service d'ingénierie – **Il est proposé par le conseiller Billy Fleiger, appuyé par le maire adjoint Brian King, que le rapport du Service d'ingénierie du 21 novembre 2017 soit adopté sans modifications. ADOPTÉ.**

e) Service des travaux publics – **Il est proposé par le maire adjoint Brian King, appuyé par le conseiller Ryan Somers, que le rapport d'étape sur l'état d'avancement des travaux publics du 21 novembre 2017 soit adopté sans modifications. ADOPTÉ.**

10. Autres rapports

a) Rapport mensuel des écarts budgétaires / Rapport mensuel des activités financières – **Il est proposé par le conseiller Tom King, appuyé par la conseillère Shelly Williams, que le rapport mensuel des écarts budgétaires et le rapport mensuel des activités financières d'octobre 2017 soient adoptés sans modifications. ADOPTÉ.**

b) Déclarations des membres du conseil

Le conseiller Tom King rappelle aux automobilistes que cette période de l'année en est une de grande activité et que les conditions routières

## Réunion ordinaire du conseil

23 novembre 2017

-3-

SUITE À DONNER

peuvent changer en un clin d'œil. Il leur demande donc de prévoir du temps supplémentaire pour se rendre à destination. Il encourage tout le monde à conduire prudemment et à s'abstenir de prendre le volant si on a bu.

Le conseiller Ryan Somers rappelle à tous d'acheter localement autant que possible. Il mentionne que la parade des lumières aura lieu le 1<sup>er</sup> décembre, soit vendredi de la semaine prochaine, et que le conseil y aura un char.

Le conseiller Billy Fleiger se fait l'écho des remarques du conseiller Tom King. Il rappelle à tous de ne pas oublier la parade, le 1<sup>er</sup> décembre.

La conseillère Shelly Williams s'est dite très touchée par le discours portant sur le décès de M. Vickery. Elle mentionne qu'elle sera de nouveau bénévole pour la campagne des marmites de Noël de l'Armée du Salut.

Le conseiller Tony Walsh mentionne la parade des lumières. Il signale la réouverture de la Bibliothèque de Newcastle et la fête qui aura lieu en janvier pour célébrer sa réouverture.

Le maire adjoint Brian King rappelle de ne pas conduire avec les facultés affaiblies.

Le conseiller Chad Duplessie mentionne des choses qu'il a apprises au Sommet des villes créatives, qui s'est tenu récemment : la Ville de Barrie, en Ontario, tient un festival des amuseurs de rue qui sert à mettre de l'animation dans son centre-ville; les coordonnées d'Allie Howe ont été transmises à M<sup>me</sup> Griffin du Festival Inspire; nos festivals ont fait impression chez les participants au sommet.

### 11. Arrêtés municipaux

#### a) Arrêté n° 52-13 modifiant l'arrêté n° 52 de la Ville de Miramichi concernant les systèmes et tarifs d'eau et d'égout

- i) **La conseillère Shelly Williams, appuyée par le conseiller Tom King, demande à présenter l'arrêté n° 52-13 intitulé « Un arrêté pour modifier l'arrêté n° 52, Un arrêté de la Ville de Miramichi afin de respecter [*sic*] les systèmes et les taux d'eau et d'égouts », et propose que l'arrêté soit maintenant lu pour la première fois par son titre dans les deux langues officielles. ADOPTÉ.**

L'arrêté n° 52-13 est lu pour la première fois par son titre dans les deux langues officielles.

- ii) **Il est proposé par la conseillère Shelly Williams, appuyée par le conseiller Tom King, que l'arrêté n° 52-13 intitulé « Un arrêté pour modifier l'arrêté n° 52, Un arrêté de la Ville de Miramichi afin de respecter [*sic*] les systèmes et les taux d'eau et d'égouts », soit maintenant lu pour la deuxième fois par son titre dans les deux langues officielles. ADOPTÉ.**

L'arrêté n° 52-13 est lu pour la deuxième fois par son titre dans les deux langues officielles.

Secrétaire  
municipale

Secrétaire  
municipale

Réunion ordinaire du conseil

23 novembre 2017

-4-

SUITE À DONNER

12. Questions diverses – Affaires nouvelles

a) Rapports de gestion

i) Eng-2017-23 – Adjudication de l'appel d'offres 17-042, Chatham Chlorination Building (station de chloration de Chatham)

a) **Il est proposé par le conseiller Billy Fleiger, appuyé par la conseillère Shelly Williams, que le contrat découlant de l'appel d'offres 17-042, Chatham Chlorination Building, soit adjugé à la North Shore Construction Limited pour le montant de 1 849 608,25 \$ (un million huit cent quarante neuf mille six cent huit dollars et vingt-cinq cents) incluant la TVH, et que le maire et la secrétaire municipale soient autorisés à signer le contrat ainsi adjugé. ADOPTÉ.**

b) **Il est proposé par le conseiller Billy Fleiger, appuyé par la conseillère Shelly Williams, de prendre un montant de 100 000 \$ dans le fonds de réserve d'immobilisation pour les services publics et de l'affecter au projet de la station de chloration de Chatham. ADOPTÉ.**

ii) CWR-2017-012 – Transfert du fonds de réserve d'immobilisation général – **Il est proposé par le conseiller Chad Duplessie, appuyé par le conseiller Ryan Somers, que le conseil municipal puise dans le fonds de réserve d'immobilisation général pour financer le remplacement de la porte arrière du centre des loisirs Lindon. ADOPTÉ.**

iii) C-2017-26 – Servitudes pour services municipaux – **Il est proposé par la conseillère Shelly Williams, appuyée par le conseiller Tony Walsh, que le maire et la secrétaire municipale soient autorisés à conclure des ententes de servitude pour les services municipaux afin de permettre à la Ville de Miramichi d'obtenir les servitudes requises. ADOPTÉ.**

iv) PW-17-15-1 – Camionnage du sel de voirie – **Il est proposé par le maire adjoint Brian King, appuyé par la conseillère Shelly Williams, de modifier la motion portant sur la livraison du sel de voirie, qui a été adoptée par le conseil le 26 octobre 2017, en supprimant les mots « au prix de 14,30 \$ la tonne métrique, la TVH en sus » et en les remplaçant par ce qui suit : « au prix de 14,43 \$ la tonne métrique, la TVH en sus ». ADOPTÉ.**

v) MAN-2017-41 – Emplacement du complexe récréatif multifonctionnel / Option d'achat – **Il est proposé par le conseiller Chad Duplessie, appuyé par la conseillère Tara Ross-Robinson, que le maire et la secrétaire municipale soient autorisés à conclure une option d'achat avec M<sup>me</sup> Catherine MacKinley pour une partie du lot portant le NID 4011443, ce qui représente une superficie de soixante-dix (70) acres de terrain, conformément au contenu du rapport de gestion MAN-2017-41. ADOPTÉ.**

Maire  
Secrétaire  
municipale  
Ingénierie

Trésorier

Maire  
Secrétaire  
municipale

Secrétaire  
municipale  
Travaux publics

Maire  
Secrétaire  
municipale

**Réunion ordinaire du conseil  
23 novembre 2017**

-5-

**SUITE À DONNER**

vi) Pol-2017-13 – Embauche de deux (2) agents de police à temps partiel – **Il est proposé par le conseiller Ryan Somers, appuyé par le conseiller Tony Walsh, que le conseil approuve l'embauche, à compter du 3 décembre 2017, des personnes désignées dans le rapport de gestion Pol-2017-13 aux postes d'agent de police à temps partiel, conformément aux termes de la convention collective passée entre la Ville de Miramichi et la M.A.P.P., l'association des professionnels de la police de Miramichi. ADOPTÉ.**

**Ressources  
humaines  
Police**

Les personnes nommées aux postes d'agent de police à temps partiel sont Neil Fitzpatrick et Shawn Doucet.

b) Annonces du maire

- La campagne des marmites de Noël de l'Armée du Salut est officiellement lancée. Les marmites seront installées à divers endroits partout dans la collectivité. L'objectif visé cette année est de 65 000 \$. L'Armée du Salut vient en aide aux familles dans le besoin de la région du Grand Miramichi tout au long de l'année, mais particulièrement à Noël.
- Le concert annuel de Noël à la mémoire de Gerry Cormier, « Christmas to Remember », se tiendra le samedi 25 novembre. Gerry a été maître de cérémonie de ce concert pendant environ 16 ans. Susan Butler le remplacera de nouveau cette année. Le concert aura lieu à l'église St. Mary's, à 19 h. Tous les profits générés à cette occasion seront versés à des œuvres caritatives. Nous remercions vivement Susan.
- L'activité « Home for the Holidays » (à la maison pour les Fêtes) à l'Hospice Miramichi se tiendra au 14, rue Howard, à compter du 30 novembre, les jeudi et vendredi, de 18 h à 21 h; le samedi, de midi à 16 h, et de 18 h à 21 h; et le dimanche de midi à 16 h. N'oubliez pas d'aller voir l'arbre du conseil municipal, qui a été décoré avec goût par Darci King, la femme du conseiller Tom King.
- La section de Kent et Northumberland des mères contre l'alcool au volant et le Service de police de Miramichi ont désigné le jeudi 30 novembre 2017 comme la Journée de l'Opération ruban rouge. Depuis 1988, cette opération a pour objet de sensibiliser davantage la population aux risques et aux conséquences de la conduite avec les facultés affaiblies. L'opération se déroule du 30 novembre au premier lundi de la nouvelle année. L'Opération ruban rouge rappelle aux gens le message de ne pas conduire s'ils boivent pendant la période des Fêtes, une période de grande activité. Lundi prochain, le 30 novembre, l'organisme fera le lancement de l'Opération ruban rouge devant l'hôtel de ville, à 18 h.
- Le 1<sup>er</sup> décembre est désigné Journée mondiale de lutte contre le sida. Ce jour-là, nous réaffirmons notre engagement à lutter contre le VIH/sida et à prévenir sa propagation au Canada et ailleurs dans le monde. C'est aussi l'occasion pour nous rappeler de ceux et celles qui sont morts de cette terrible maladie ou qui en sont atteints. Le 1<sup>er</sup> décembre et tout au long de l'année, le port du ruban rouge permet de sensibiliser les gens à l'importance de poursuivre la lutte contre le VIH/sida.
- La parade des lumières, organisée par le Historic Water Street Business District (le quartier d'affaires historique de la rue Water) aura lieu le vendredi 1<sup>er</sup> décembre, à 18 h. Le conseil municipal aura un char dans la parade.

## Réunion ordinaire du conseil

23 novembre 2017

-6-

- Le groupe de soutien des femmes aux prises avec un cancer de Miramichi [(Miramichi Support Group for Women with Cancer) et le Partenariat du cancer du sein et des cancers féminins du Nouveau-Brunswick organiseront le premier groupe de discussion pour femmes (Female Focus Group) de Miramichi. Le groupe se réunira à l'hôtel Howard Johnson Inn & Suites, au 1, rue Jane, le samedi 2 décembre, de 10 h à 14 h 30. L'entrée et le goûter du midi seront gratuits, et des prix de présence seront tirés au sort. L'objet de l'activité est d'unir les forces des participantes ainsi que d'échanger, d'apprendre, de guérir et de célébrer en vue de donner de l'espoir aux femmes atteintes d'un cancer et à leur famille. Le groupe de discussion axe ses efforts sur la conception d'un modèle de mise en forme et de guérison qui inspirera les autres collectivités du Nouveau-Brunswick à faire de même.
- Le maire et le conseil convient la population à une réception du jour de l'An, qui se tiendra le lundi 1<sup>er</sup> janvier, de 13 h à 15 h, à l'école Nelson Rural, 26, promenade St. Patrick. Les prix de reconnaissance aux bénévoles pour services communautaires seront remis à cette occasion. On peut se procurer les formulaires de nomination des bénévoles à l'hôtel de ville ou sur le site Web de la Ville à l'adresse [www.miramichi.org](http://www.miramichi.org). La date limite pour soumettre les nominations est le 8 décembre.

13. Clôture de la séance – **Il est proposé à 20 h 4 par la conseillère Shelly Williams, appuyée par le maire adjoint Brian King, que la séance soit levée. ADOPTÉ.**

Le maire,

La secrétaire municipale,

---

Adam Lordon

---

Cathy Goguen